

Темные Воспоминания

ТЕМНЫЕ ВОСПОМИНАНИЯ

Ночь. Глухой лес. Очнувшись Рейчел избита, ранена и понятия не имеет, как она сюда попала. Все, что осталось в памяти, — это то, что она приехала на похороны лучшей подруги. А дальше — провал... провал и невыразимый ужас, когда она пытается вспомнить, что же случилось. Как оказалось, Рейчел пропала три дня назад, но память о происшедшем напрочь стерта... Есть лишь смутное ощущение, что ее подруга, Дженни, жива. Рейчел просто обязана ее разыскать. Но для того, чтобы сделать это, девушке придется заглянуть в самые страшные, самые темные свои воспоминания...

СТРАХ ОГНЯ

Если ты думаешь, что жив, — ты ошибаешься.

Приступы пиррофобии — боязни огня — мучили Джейсона с самого детства. Главный его кошмар — сон, где его со всех сторон окружает огонь. Никто не может понять причин этого страха... Ему начинают приходить конверты со странными и страшными фотографиями. На них изображены незнакомая могила, надгробие с буквой «М» и надпись: «18 августа — день твоей смерти». Джейсона ждет расследование, которое изменит его жизнь навсегда...

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2823-3



9 785991 028233

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-6780-3



9 789661 467803

Темные
Воспоминания

ДЖЕК ЛЭНС

Темные Воспоминания



ДЖЕК ЛЭНС

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

ДЖЕК ЛЭНС

Темные
Воспоминания

The title 'Темные Воспоминания' is rendered in a black, jagged, and somewhat chaotic font. The letters are interconnected and have a rough, splintered appearance, suggesting a dark or macabre theme. A small, solid black silhouette of a crow is perched on the top of the letter 'и' in the second line.



ДЖЕК ЛЭНС

Темные
вспоминания



Романы

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014 ДОСУГА

УДК 821.112.5
ББК 84.4НИД
Л92



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется при содействии
Literary Agency EDITIO DIALOG, Dr. Michael Wenzel, Lille, France

Переведено по изданиям:
Lance J. Hellevanger : A Novel / Jack Lance. — Brilliant Books, 2005.
Lance J. Pyrophobia : A Novel / Jack Lance. — Suspense Publishing, 2004.

Перевод с английского *Анатолия Михайлова*

Дизайнер обложки *Виталина Рыжова*
Коллажи *Юлии Романики*

ISBN 978-966-14-6780-3 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2823-3 (Россия)
ISBN 978-9-0851-9330-2 (нидерл.)
ISBN 978-9-0885-3010-4 (англ.)

© Jack Lance, 2012
© Hemiro Ltd, издание на
русском языке, 2014
© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2014
© ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2014



ТЕМНЫЕ
ВОСПОМИНАНИЯ

Можно было бы прожить без правды, но нет такого человека, который согласился бы жить без иллюзий.

*Гюстав Лебон*¹

Воспоминания украшают жизнь, но только способность забывать делает ее возможной.

*Энрико Чальдини*²

¹ *Гюстав Лебон* (1841—1931) — знаменитый французский психолог, социолог, антрополог, историк, основатель социальной психологии. — *Здесь и далее примеч. пер., если не указано иное.*

² *Энрико Чальдини* (1811—1892) — герцог Гаэтский, итальянский генерал, дипломат.

Пролог

Она бежала по лесу без оглядки; ее глаза были широко раскрыты, по вискам струился пот, а сердце грозило выпрыгнуть из груди. Она должна убежать, убежать отсюда как можно дальше.

Все это казалось ей дурным сном, но происходило наяву.

Она остановилась и прислушалась, но не услышала ничего, кроме своего хриплого возбужденного дыхания.

«Беги! — приказала она себе на грани истерики. — Беги вперед, но старайся ступать как можно тише и не выходи на открытое место, не высовывайся из гущи деревьев».

Она заблудилась в том густом лесу, но сейчас это не имело никакого значения; единственное, что занимало все ее мысли, — стремление убежать отсюда как можно дальше и позвать на помощь. Рано или поздно лес закончится, а за ним должны быть деревенские дома. Там она окажется в безопасности.

И она побежала вперед, петляя между деревьев, огибая кусты и наступая на упавшие сучья, которые трещали у нее под ногами.

Если бы только найти кого-нибудь, кто бы мог помочь ей! Не останавливаясь, она подняла голову и огляделась.

И вдруг земля ушла у нее из-под ног — она упала, ударившись плечом обо что-то твердое, и закричала от боли. Перекувыркнувшись несколько раз, покатила вниз. А в следующий миг ее словно огрели молотком по затылку, и череп взорвался болью. Ее рука неуклюже подогнулась, когда она перекатилась на спину и застыла, уставившись в синевато-серое полуденное небо. Где-то совсем рядом слышалось негромкое журчание воды. О боже, какая боль...

Сквозь обволакивающий туман полузабытья она увидела, что над ней, широко раскинув крылья, кружит демон.

Она оказалась совершенно беззащитной. И ничего не могла поделать. А эти злобные волчьи глазки наверняка заметили ее.

А потом небо потемнело и опрокинулось. Ее сознание померкло.



Часть первая

Амнезия

Глава первая

Где она? Что случилось? Она ничего не помнила. Совсем ничего. Неужели она переступила грань между бредом и явью? Или пришла в себя после страшного, дурного сна? *Где она?*

Совсем рядом раздавалось негромкое журчание. Что это? Ручей? Водопад? Резкий порыв ветра дохнул на нее холодом. Она попыталась обхватить плечи руками, но обнаружила, что не может этого сделать. Лежа на спине и вытянувшись во весь рост, она спросила себя, почему не знает, где находится, и что она вообще здесь делает в такой-то холод. А хуже всего было то, что она не могла вспомнить, как ее зовут.

Правая сторона лица пульсировала болью. Она попробовала поднять правую руку, чтобы потрогать рану, и вновь поняла: сделать этого не может. Однако пошевелить другой рукой удалось с легкостью. Она принялась бережно массировать висок, надеясь унять головную боль, а затем осторожно коснулась шишки на затылке, влажной и липкой от крови.

Она провела пальцами по своим длинным каштановым волосам и уронила руку на мокрые камни. Опираясь на ладонь левой руки, села и осмотрела себя. На ней были джинсы, блуза и короткая куртка.

Темнота казалась непроницаемой. До ее слуха доносилось лишь журчание воды и шепот ветра в кронах деревьев. Она



прищурилась, напрягая зрение и изо всех сил вглядываясь в ночную тьму.

Где я? Что со мной произошло?

И снова тот самый вопрос, который поверг ее в панику: *кто я такая?*

Память отзывалась гулкой пустотой, в голове не было даже проблеска сознания.

Только сейчас она сообразила, почему не может пошевелить правой рукой. Ее рука оказалась под спиной и полностью онемела от неудобного положения. Помогая себе левой, она поднялась чуть выше. На нее нахлынул приступ тошноты и головокружения, и она подумала, что голова вот-вот лопнет. Она потрогала правую руку и даже ущипнула ее. Ощущение было такое, будто прикасаешься к чужому телу, а не к собственному.

Когда кровообращение в руке возобновилось, по телу разлилась жгучая боль. Она стиснула зубы, чтобы не закричать, и на глазах у нее выступили слезы.

— Проклятье, проклятье, *проклятье!* — прошептала она.

Это были ее первые слова, произнесенные вслух в глухом лесу. Она сидела, раскачиваясь взад-вперед и прижимая к животу правую руку. На мгновение мир, в который она только что вернулась из небытия, вдруг исчез. Перед ее глазами возникла пелена тумана, и ей даже показалось, что вот сейчас она вновь провалится в очередную страну грез, кошмаров и галлюцинаций.

К счастью, жгучая боль, терзавшая все ее тело, постепенно унималась. Но рука по-прежнему пронзительно ныла, и она поняла, что, скорее всего, растянула ее или даже сломала.

В лицо ударил порыв ледяного ветра — она вздрогнула от холода. В воздухе витал запах гнилых листьев и плесневелого дерева. Стояла глухая ночь, а журчание бегущей воды свидетельствовало о том, что она, вероятно, находится неподалеку от речки или ручья. И похоже, кроме нее, здесь никого нет.

Вот только правда ли это?

Если она была одна, значит, и травмы нанесла себе сама. Подобная мысль заставила бы ее рассмеяться, не будь ее состояние столь плачевным.



Она напряженно вглядывалась в темноту, однако различала лишь бесформенные тени. Что это — скалы и валуны? Кусты? Папоротники и деревья?

Она попробовала встать, но ее колени подогнулись, и она, опираясь на здоровую руку, вновь опустилась на землю. В теле ныла каждая клеточка, и она чувствовала себя совершенно разбитой.

Новая попытка встать на сей раз увенчалась успехом, хотя на мгновение она и пошатнулась, словно пьяная. Но в какую сторону идти? Об этом у нее не было ни малейшего представления.

Сделав несколько неуверенных шагов, она, будто слепая, выставляла перед собой левую руку. Ей не хотелось поскользнуться на влажных камнях, споткнуться о корень или получить удар веткой в лицо.

В следующее мгновение раздался негромкий всплеск, и она почувствовала, как вода хлынула в туфель на правой ноге. Она отдернула ногу, развернулась и зашагала в обратном направлении. Постепенно, двигаясь чуть ли не на ощупь, начала различать предметы вокруг себя. Вот впереди замаячила огромная тень — склон. Она с сомнением окинула его взглядом и принялась карабкаться вверх. Голова казалась набитой ватой, словно она все еще бредила. Хотя, может, так оно и было. Может, все это происходило не наяву. Может, она все еще не могла выпутаться из цепких объятий сна.

Нет, решила она: все это происходит *на самом деле*. Она оказалась в лесной глуши среди ночи, забытая Богом и людьми. Но как можно быть в этом уверенной? Как вообще можно быть уверенной хотя бы *в чем-либо*?

Она продолжала изо всех сил карабкаться по склону. Колючие ветки кустов хлестали ее по лицу. Она раздвигала их руками, то и дело поглядывая на черное небо.

Там кто-то есть.

Она застыла. Перед ее мысленным взором вдруг промелькнуло ужасное воспоминание. Но оно тут же исчезло, так и не сформировавшись в четкую картину.

Она упорно поднималась все выше, пока наконец не оказалась на самой вершине. Присела на корточки и вслепую принялась шарить руками по сторонам, натываясь на острые сосновые иглы,



Содержание

Темные воспоминания..	5
Часть первая. Амнезия	10
Часть вторая. Волчья голова.	86
Часть третья. В логове	186
Страх огня.	261

Літературно-художнє видання

ЛЕНС Джек
Темні спогади

Романи

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *Г. В. Доніна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректори *В. В. Каталкіна, О. Є. Пилипенко*

Підписано до друку 07.02.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 27,72. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ЛЭНС Джек
Темные воспоминания

Романы

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *Г. В. Донина*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректоры *В. В. Каталкина, О. Е. Пилипенко*

Подписано в печать 07.02.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 27,72. Тираж 10000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНІСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел/факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Рейчел пропала після похорону своєї ліпшої подруги. Її знайшли у лісі, побиту, поранену... Вона геть забула про те, що сталося. У її пам'яті залишився тільки пережитий невимовний жах... і неясне відчуття, що подруга жива. Рейчел починає її шукати. Які темні таємниці належить їй відкрити? («Темні спогади»)

З дитинства Джейсона переслідувала єдина фобія — страх вогню, доки він не отримав у конверті лякаючу світліну: цвинтар, незнайома могила. На звороті знімка напис: «Ти помер». Хто погрожує йому загибеллю? Відповідь на це запитання переверне все його життя... («Страх вогню»)

Лэнс Дж.

Л92 Темные воспоминания : романы / Джек Лэнс ; пер. с англ. А. Михайлова. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 528 с. : ил.

ISBN 978-966-14-6780-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2823-3 (Россия)

ISBN 978-9-0851-9330-2 (нидерл.)

ISBN 978-9-0885-3010-4 (англ.)

Рейчел пропала после похорон своей лучшей подруги. Ее обнаружили в лесу, избитую, израненную... и нарочь забывшую о том, что произошло. В ее памяти остался лишь пережитый невыразимый ужас... и смутное ощущение, что подруга жива. Рейчел начинает поиски. Какие темные тайны предстоит ей открыть? («Темные воспоминания»)

С детства Джейсона преследовала только одна, но сильная фобия — страх огня, пока однажды он не получил в конверте пугающую фотографию: кладбище, незнакомая могила. На обратной стороне снимка надпись: «Ты умер». Кто угрожает ему гибелью? Ответ на этот вопрос перевернет всю его жизнь... («Страх огня»)

УДК 821.112.5

ББК 84.4НИД